

E10 - The Young Lady of Paige

Workshop

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] (Flashback) Keith

This will likely be the only year I get
to compete with Anne in the Exhibition.

[00:06] (Flashback) Keith

I'm lucky enough to have been here
for Anne's last chance.

[00:11] (Flashback) Challe

Last chance?

[00:13] (Flashback) Keith

That's right.

[00:15] (Flashback) Keith

If she doesn't become
a silver sugar master this year...

[00:19] (Flashback) Keith

then she may not ever be able to.

[00:25] ---

I don't know how far I can go, but...

[00:40] ---

It's all right

[00:42] ---

Even alone, I'll be fine, but...

[00:46] ---

*You know, the truth is
that no one is alone*

[00:53] ---

*Things like happiness,
loneliness, and even anxiety...*

[00:59] ---

We are born to savor all those things

[01:09] ---

A single spoonful of sparkles

[01:12] ---

Transforms everything into smiles

[01:16] ---

That could be what I secretly wished for...

[01:23] ---

That miracle

[01:25] ---

*We're each searching for
our most precious treasures*

[01:32] ---

That's what our journey is for

[01:38] ---

I don't know how far I can go, but...

[01:46] ---

*Each moment that passes before me
shall be spun from hope*

[01:59] mixing artisan C

How's it going over there?

[02:00] mixing artisan C

Hey! It's time to trade positions!

[02:03] mixing artisan A

Got it!

[02:04] Mithril

Wow...

[02:11] Mithril

It's huge and there's so many artisans!

[02:14] Anne

Yes.

[02:19] Anne

But...

[02:20] skimming apprentice artisan A

Bring the heat of the fire down! Down!

[02:22] fire minding artisan A

R-Right...

[02:24] Anne

...there isn't a single woman here.

[02:27] Kat

Women are transgressors
who turned their backs on the will of God.

[02:30] Kat

Which is why they are not allowed to make
the sacred food, sugar confections.

[02:35] Anne

Transgressors?

[02:36] Kat

When God created a woman and a man,
the wish was for them to rule over the earth.

[02:42] Kat

However, the human woman
fell in love with the king of the fairies,

[02:45] Kat

and ended up vowing to serve him.

[02:48] Kat

The one who cleansed us
of that woman's crime...

[02:50] Kat

and freed humanity from the fairies...

[02:52] Kat

creating a world in alignment
with God's wishes...

[02:54] Kat

was Ancestor King Cedric.

[02:58] Kat

Sounds like you skipped out
on the church's rest-day school.

[03:03] Anne

I'm sorry.

[03:04] Kat

Well, it's only a story.

[03:07] Kat

Among artisans, it's remained the reason
that women shouldn't meddle in this work,

[03:13] Kat

but I think it's just that this work is
physically more difficult for women.

[03:22] Marcus

So, you've finally come, Hingley.

[03:31] Anne; internal

Jonas.

[03:33] Kat

Well, your lot just doesn't seem
to pass information along, you see...

[03:36] Kat

Mister Radcliffe.

[03:39] Marcus

I see you still don't mind
your words as you should.

[03:42] Anne; internal

Radcliffe?

[03:43] Anne; internal

*Then, this man is the master here...
Marcus Radcliffe?*

[03:47] Marcus

It's your own fault for not informing
the Silver Sugar Viscount

[03:49] Marcus

when you change residences.

[03:51] Kat

Not my problem. Give me some work.

[03:53] Kat

I need silver sugar.

[03:56] Marcus

We'll have you oversee the refinement
of the silver sugar in its entirety,

[04:00] Marcus

together with Elliott Collins.

[04:02] Kat

Elliott?

[04:04] Kat

Isn't he acting as the head of
the Paige workshop right now?

[04:08] Marcus

He's late after going out without leave.

[04:10] Kat

That louse...

[04:11] Kat

I'll go get started first!

[04:14] Marcus

So, you're Anne Halford?

[04:16] Anne

Yes, sir.

[04:17] Marcus

I am the head of the Radcliffe
Workshop, Marcus Radcliffe.

[04:21] Marcus

It seems you've taken quite good
care of my nephew, Jonas.

[04:27] Marcus

I hear that you wish
to participate in the Exhibition,

[04:30] Marcus

but if your work isn't equivalent
to that of the other artisans,

[04:33] Marcus

you will not receive any sugar apples.

[04:35] Anne

I will do the work properly.
That is why I have come here.

[04:38] Marcus

The quantity of silver sugar
we are processing is different here.

[04:42] Marcus

The heavy stone mortars,
the ladles and paddles...

[04:45] Marcus

Can you move them as a man can?

[04:47] Anne

Yes, I can.

[04:49] Marcus

Pluck alone won't get the work done.

[04:52] Marcus

Do not be a hindrance.

Be useful. That is all.

[04:56] Anne

Understood.

[04:58] Marcus

Jonas, make sure to keep your wits about you.

[05:00] Marcus

Just like Keith, she is a powerful opponent.

[05:03] Jonas

I understand, Uncle.

[05:05] Marcus

If at this year's Exhibition,
you fall behind this girl again,

[05:09] Marcus

know that the only candidate for
the next head of the workshop will be Keith.

[05:12] Jonas

Yes, sir.

[05:13] Marcus

Do well.

[05:17] Anne

You seem to have quite
a few difficulties of your own.

[05:19] Jonas

I didn't ask for your opinion.

[05:21] Anne

Well then, I will go and work now.

[05:23] Jonas

Do as you like.

My uncle said it was all right.

[05:27] Anne

Then I will.

[05:28] Jonas

Huh? Anne!

[05:30] Anne

Kat!

[05:32] Anne

I'm joining the workers.

Please direct me as to what to do.

[05:34] Kat

Huh?

[05:35] Kat

Oh!

[05:37] Kat

Looking good there.

[05:38] Anne

It's easier to move around like this!

[05:41] Kat

We're shorthanded on the big cauldron.

[05:43] Kat

Go.

[05:44] Anne

Yes, sir!

[05:46] Mithril

Right, here we go!

[05:48] Kat

You work in the background.

[05:49] Mithril

What're you doing?!

[05:50] Mithril

Let me go...

[05:50] Kat

The wagons will be leaving soon.

[05:52] Kat

Get on one of them
and help harvest the sugar apples.

[05:57] Mithril

What? With this guy?

[05:58] Benjamin

Huh? What is it?

[06:00] Mithril

We've got work to do! Let's go!

[06:02] Mithril

Those who do not work should not eat!

[06:04] Benjamin

Sithril, you sure are a hard worker.

[06:07] Mithril

The name's *Mithril!*

[06:09] Mithril

Don't fall asleep!

[06:10] Kat

Change out!

[06:12] Anne

Coming in!

[06:20] Anne

It's really hot!

[06:22] skimming artisan B

Hey!

[06:23] skimming artisan B

A woman's not gonna be able to move that!

[06:26] Anne

I will be fine!

[06:32] Sammy

Hey!

[06:33] Sammy

Women shouldn't interfere! You're in the way!

[06:37] Elliott

Hey now, girls shouldn't be up here.

[06:42] Elliott

If you fell and scarred your face,
that would be terrible.

[06:46] Anne

Who are you?

[06:47] Elliott

If I had to say, then I suppose
I'm the ally of all women.

[06:53] Elliott

Will you come have tea with me sometime?

[06:56] Anne

Yes?

[06:57] Kat

So, you're finally here, huh? Elliott?

[07:01] Elliott

Your eye is just as good as ever, huh?

[07:03] Anne; internal

This is Elliott Collins?

[07:06] Anne; internal

*He's the silver sugar master who's standing
in for the master of the Paige Workshop?*

[07:10] Bridget

You there. You aren't
a sugar artisan, are you?

[07:12] Anne

What? Yes, I am.

[07:15] Kat

Hey! Elliott!

[07:17] Kat

Why'd you bring a woman who
isn't an artisan here? Get to work!

[07:21] Kat

No, before that, apologize for being late!

[07:23] Elliott

You're being rude. This is the young lady of the Paige Workshop, you know?

[07:28] Kat

What? The Paige Workshop's...

[07:31] Bridget

I am Glen Paige's daughter, Bridget.

[07:35] Kat

And why are you here?

[07:37] Elliott

She's my fiancée. And she's come to visit me.

[07:40] Bridget

No, I haven't. I'm here to help around the kitchen.

[07:44] Bridget

There are other ladies here other than me, aren't there?

[07:47] Elliott

But that's all just for show.

[07:49] Elliott

She's actually here to cheer me on as I work my hardest!

[07:53] Kat

You haven't worked at all yet.

[07:55] Kat

And why are you just standing around?

[07:57] Anne

Oh. Right, sir!

[08:10] Kat

Guys...

[08:14] Kat

What's the meaning of those faces?

[08:17] Kat

Let anyone work who's willing to do the work!

[08:42] Elliott

You could let her do some work that's a little more ladylike.

[08:47] Kat

Work that's ladylike?

[08:49] Elliott

You know, cleaning or serving tea... or chatting with me.

[08:53] Kat

Chatting with you is not a job.

[08:55] Kat

Besides, she's a genuine artisan.

[08:58] Bridget

She's been acknowledged as an artisan?

[09:01] Bridget

Even though she's a woman?

[09:06] Kat

Something that dumb
is irrelevant in this day and age.

[09:08] Bridget

It's obvious that it's impossible,

[09:11] Bridget

but she's still working
so feverishly. It's laughable.

[09:13] Bridget

Elliott, I'm going into town for a bit.

[09:16] Elliott

Oh! Then, I'll go too!

[09:18] Kat

You and I are having a meeting, starting now.

[09:21] Elliott

What?!

[09:23] Anne; internal

Kat has given me this chance.

[09:26] Anne; internal

If I can't do this,

[09:27] Anne; internal

then I won't get any sugar apples!

[09:31] Anne; internal

I will make silver sugar...

[09:33] Anne; internal

so that I can create my piece!

[09:41] Bridget

Here.

[09:42] artisan A

Thank you.

[09:43] Bridget

Here you are.

[09:44] artisan B

Got it. Thanks.

[09:51] Bridget

Here.

[09:52] artisan C

Can I get an extra-large serving?

[09:54] Bridget

No. The portions are predetermined.

[09:56] Bridget

Here. This is all you get.

[09:59] Bridget

Next, please.

[10:03] Anne

May I have some, please?

[10:14] Bridget

You're a girl.

[10:16] Bridget

How can you dress yourself like that?

[10:19] Anne

Please, may I have some food?

[10:20] Bridget

The rule is one plate per person.

[10:23] Anne

I have companions.

[10:24] Anne

I'd like enough for them, too, please.

[10:28] Keith

It's all right.

[10:30] Keith

Please give her what she asked for.

[10:31] Bridget

Keith.

[10:41] Challe

I will have some food.

[10:43] Bridget

Oh. O-Of course.

[10:47] Challe

What's wrong?

[10:49] Anne

Nothing.

[10:52] Bridget

Here you are.

[10:54] Anne

Thank you.

[10:55] Challe

We're going back to our room.

[10:57] Anne

All right. Thank you, Keith.

[10:59] Keith

You're very welcome.

[11:01] Keith

Challe.

[11:36] Anne

Yes?

[11:38] Anne

Jonas?

[11:39] Jonas

I only came because my uncle told me to.

[11:42] Jonas

He said that the sugar apples from today's harvest are in the storehouse.

[11:46] Jonas

If you're planning to enter the Exhibition, then...

[11:48] Anne

He's letting me have some?

[11:50] Jonas

So now I've told you, all right?

[11:54] Anne

Challe, I'll be right back!

[12:01] (Flashback) Keith

That's right.

[12:03] (Flashback) Keith

If she doesn't become a silver sugar master this year...

[12:07] Keith

then she may not ever be able to.

[12:14] Anne

Now I'll be able to make silver sugar.

[12:17] Anne

I'm so glad.

[12:51] Anne

Challe, aren't I heavy?

[12:54] Challe

It's fine. You are a scarecrow, after all.

[12:58] Anne

What are you saying? That's so mean...

[13:33] (Flashback) Challe

Do you want to be away from me?

[13:37] Challe

I suppose the one who didn't want us to be separated was me.

[13:57] Bridget

How awful.

[14:01] Bridget

To think she makes you work this late at night.

[14:07] Bridget

Wait!

[14:08] Bridget

If, by chance, you don't like being made to serve that girl,

[14:12] Bridget

I could buy you from her.

[14:15] Bridget

I wouldn't make you work late

at night like this.

[14:19] Bridget

No, I wouldn't ever order you to do anything.

[14:22] Bridget

I'll let you live in a nice room
and give you lots of sugar confections.

[14:27] Bridget

So, I will buy you and...

[14:32] Challe

You plan to keep me as a pet?

[14:33] Bridget

What?

[14:37] Challe

Your assistance is unwanted, human.

SIGN 6 Days Later

[14:44] Sammy

How long is it gonna take you
to skim that scum off?

[14:47] Anne

But if we don't skim it all off,
it will make the sugar bitter.

[14:49] Sammy

That's enough already!
Hurry up and boil the next batch!

[14:54] Sammy

It's gonna get mixed in with stuff
from another cauldron later anyway,

[14:57] Sammy

so there's no point!

[14:59] Anne

But... if the quality
lowers little by little like this...

[15:05] Anne

then when it's all combined
together, it will be truly awful.

[15:07] Sammy

Oh, just pipe down.

[15:08] Sammy

In any case, this year's silver sugar
is all gonna be mass produced anyway.

[15:12] Sammy

No one cares about the quality!

[15:15] Anne

In any case? No one cares?

[15:19] Anne

Then, will next year's sugar confections
be made from this "no one cares" silver sugar?

[15:25] Anne

Will all the people who buy
sugar confections next year...

[15:28] Anne

be buying confections of inferior quality?

[15:31] Anne

Even though it may be something
they only buy once in their lifetimes,

[15:33] Anne

something incredibly precious?

[15:37] Jonas

There's no need to say all that.

[15:39] Anne

If keeping quiet meant that I could make
good silver sugar, then that's what I'd do!

[15:43] Anne

I do not approve of this.

[15:45] Anne

Making sugar confections with that mindset...

[15:48] Anne

it's just wrong!

[15:49] Sammy

What did you say?

[15:51] Keith

Anne.

[15:53] Keith

It's time for your break, isn't it?

[15:54] Anne

What?!

[16:02] Keith

Calm down.

[16:04] Keith

The ones overseeing everything
are Mister Hingley and Mister Collins.

[16:07] Keith

They know that doing things
that way isn't good.

[16:10] Keith

Orders will come through soon.

[16:12] Anne

Oh.

[16:14] Anne

I see.

[16:16] Anne

Of course. We are talking
about Kat after all.

[16:19] Anne

I feel like such an idiot.

[16:22] Keith

You've just used up all
your patience, that's all.

[16:24] Anne

But...

[16:25] Keith

Don't worry. You're doing a good job.

[16:28] Keith

And that's why Mister Radcliffe
gave you sugar apples.

[16:31] Keith

How is that going? Have you
finished processing your allotment?

[16:36] Anne

Yes. Last night.

I managed to process four barrels' worth.

[16:40] Keith

Then it's finally time to
start crafting your piece, isn't it?

[16:44] Keith

Between you and I, who will
make the better piece?

[16:48] Anne

You're really amazing, Keith.

[16:50] Anne

I haven't been able to think
about my piece at all yet.

[16:54] Keith

But there's something
you want to make, isn't there?

[16:57] Anne

Yes, there is, but...

[17:02] Anne

May I ask? Why did you want
to have Challe as your model?

[17:06] Keith

Well...

[17:08] Keith

because the royal family tends to
favor sugar confections with a fairy motif.

[17:15] Keith

If you visit the head temple of the kingdom's
religion, the Church of Saint Lewiston Bell,

[17:19] Keith

there's a book about the royal
family and sugar confections.

[17:22] Keith

What do you think?

[17:24] Anne

It's beautiful.

[17:26] Anne

Yes. It's amazing. Challe's
essence really comes through.

[17:31] Anne

Challe's hair, his eyelashes, his eyes...
You're going to craft them so delicately here.

[17:38] Anne

I just know it's going to be
a truly wonderful sugar confection.

[17:41] Keith

Really? Hearing you say that
makes me very happy.

[17:49] Anne; internal

*If I had made it, would the results
have been this good?*

[17:54] Anne; internal

Now that I've seen something like this...

[17:58] Anne; internal

What could I make that would...

[18:02] Anne

What?

[18:03] Anne

Is that... Challe?

[18:06] Anne

What?

[18:08] Anne

Miss Bridget?

[18:10] Bridget

I'm sorry to call you out here like this.

[18:12] Bridget

You aren't serving that girl, Anne, are you?

[18:16] Bridget

And in spite of that, I...

[18:18] Challe

That's enough. Forget it happened.

[18:20] Bridget

Wait! Please, listen!

[18:26] Bridget

I...

[18:34] Bridget

I have a fiancé that my family
decided upon for me.

[18:38] Bridget

I wasn't in love with anyone.

[18:40] Bridget

I didn't even understand
what love was, really, so it didn't bother me.

[18:44] Bridget

But the other day, when I saw you...

[18:47] Bridget

my heart raced so fast
I didn't know what to do.

[18:50] Bridget

I love you. I truly love you!

[18:57] Keith

Anne? Is something wrong?

[18:59] Anne

No, it's nothing!

[19:01] Anne

We should go. If we stay away from
our work for too long, Kat will yell at us.

[19:04] Challe

Stop that.

[19:06] Bridget

If you really do have your freedom,

[19:09] Bridget

then you can do whatever you like
of your own will, right?

[19:12] Challe

What of it? Are you saying
we should just kiss, then?

[19:16] Challe

If I were human, would you have
used this method?

[19:20] Bridget

What?

[19:22] Anne; internal

Why were Challe and Miss Bridget...

[19:26] Challe

If you had been talking to Keith Powell
or Alph Hingley, would you have done this?

[19:30] Bridget

No, I wouldn't. I would be too embarrassed.

[19:35] Challe

Which means that you're not
embarrassed now because I am a fairy.

[19:39] Bridget

What?

[19:39] Challe

It's no different from buying

a companion fairy for you.

[19:42] Bridget

You have it all wrong.

[19:44] Challe

If you want me, then steal
my wing and give me an order.

[19:47] Challe

Command me to love you.

[19:53] Keith

Anne, what's wrong?

[19:55] Anne

It's nothing.

[19:59] Anne

What?

[20:01] Keith

Let's go. We're running!

[20:03] Anne

Wait!

[20:28] Anne

Honestly! What was that all of a sudden?

[20:31] Keith

We're about to start work.

[20:32] Keith

You have to run so you can leave
all your worries behind first.

[20:36] Keith

If you need someone to listen,
I can do that much for you.

[20:40] Keith

Focus on your work. Make something good.

[20:43] Keith

And then compete with me.

[20:45] Keith

All right?

[20:46] Anne

Yes.

[20:47] Keith

Good.

SIGN The Young Lady of the Paige Workshop

[21:16] ---

Is it just like the dreams we dream at night?

[21:21] ---

Do we give names to our other dreams because,

[21:26] ---

*Just as our night dreams
are forgotten upon waking,*

[21:30] ---

*If they aren't held dear,
they will disappear?*

[21:37] ---

*No, it's because they aren't things
that only special people can see*

[21:48] ---

That day

[21:49] ---

I reached out again and again

[21:53] ---

I failed to catch that shining fruit, and yet

[21:59] ---

I'll reach out once more

[22:04] ---

If I make my wishes come true myself

[22:09] ---

I just know it will make you smile

[22:14] ---

That's why I'm able to say I'm not giving up

SIGN That Which Should Be Made

Revision #1

Created 2024-04-29 17:32:38 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:32:38 UTC by whimsee